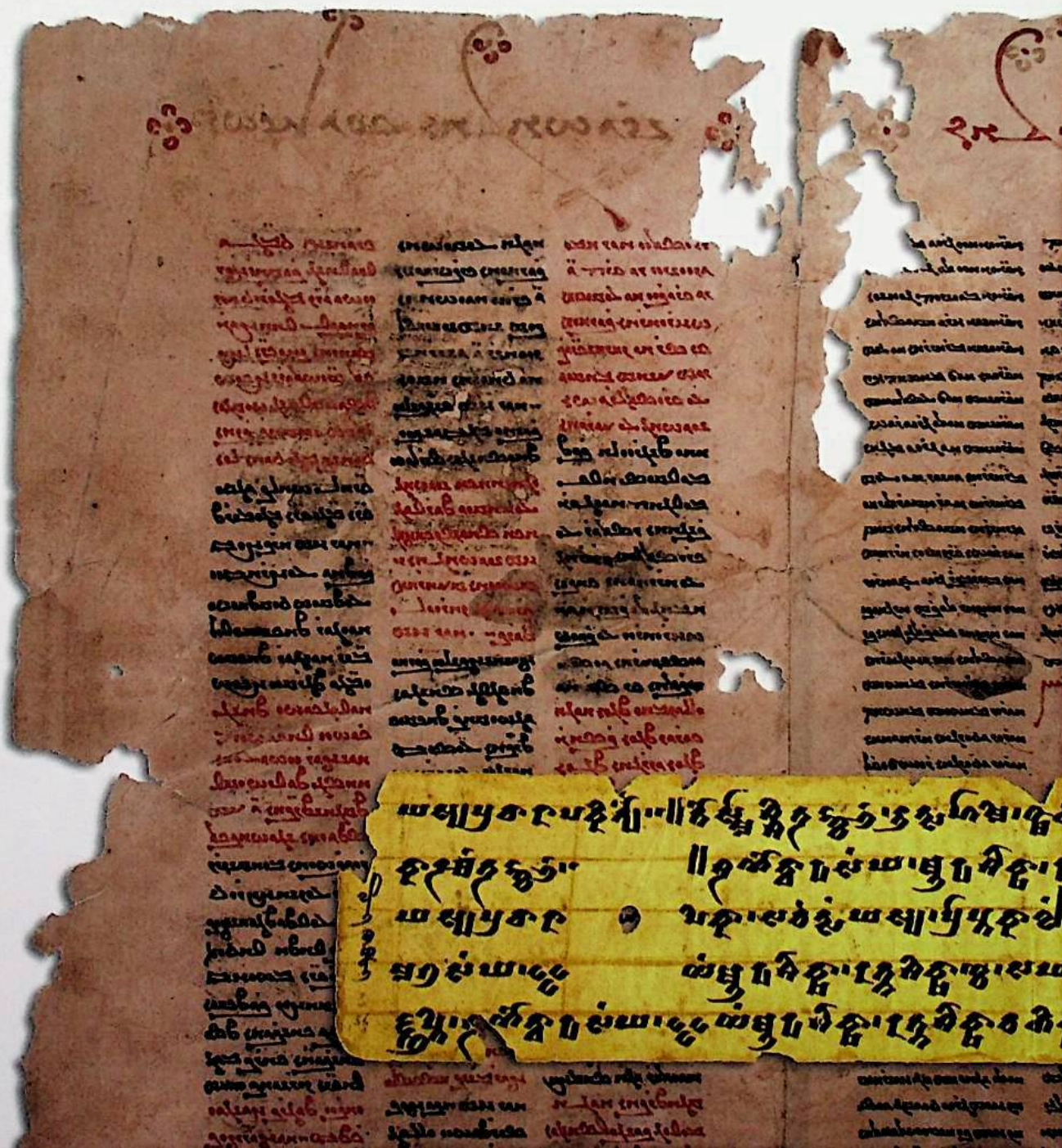


Handwritten text in a fragment of an ancient manuscript, likely Tocharian, showing several lines of script in a dark ink on a light background.

Melanie Malzahn, Michaël Peyrot,
Hannes Fellner and Theresa-Susanna Illés (Eds.)

Tocharian Texts in Context

International Conference on Tocharian Manuscripts
and Silk Road Culture, June 25-29th, 2013.



Die Drucklegung wurde ermöglicht durch
großzügige finanzielle Unterstützung der Universität Wien
und des Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen
Forschung in Österreich (FWF Y492-G20).

The printing of this book was generously supported
by the University of Vienna
and the Austrian Science Fund (FWF Y492-G20).

Bibliografische Information Der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über
<http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-944312-26-2

© 2015 Hempen Verlag, Bremen; www.hempen-verlag.de
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes
ist unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung
und Verarbeitung in elektronischen Systemen.
Umschlaggestaltung: detemple-design, Igel b. Trier
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier
Printed in Germany

CONTENTS

Preface	VII
Epigraphic Tocharian in Ladakh: the Drangtse Inscription	1
<i>Douglas Q. Adams</i>	
The colometry of Tocharian 4×15-syllable verse	15
<i>Christoph Bross, Dieter Gunkel, and Kevin M. Ryan</i>	
'Nevermore' in Tocharian A: towards determining the functions of the word <i>śkaṃ</i>	29
<i>Svetlana Burlak and Ilya Itkin</i>	
Animal husbandry in Ancient Kucha: a historical perspective	37
<i>Ching Chao-jung 慶昭蓉</i>	
Manichaeism and Tocharian	57
<i>Desmond Durkin-Meisterernst</i>	
The word-order patterns Troiae qui primus ab oris and summa cum dignitate in Latin and Tocharian	73
<i>Olav Hackstein</i>	
The Tocharian B accent	87
<i>Jay H. Jasanoff</i>	
The Old Turkish explanation on Buddha's reunion with his father Śuddhodana	99
<i>Yukiyo Kasai</i>	
About the demonstrative system in Tocharian B	109
<i>Martin Kümmel</i>	
Tumshukische Miscellen II – The Harṣasvara puzzle	117
<i>Dieter Maue</i>	
The Tocharian <i>s</i> -preterite	127
<i>H. Craig Melchert</i>	
Some aspects of the translation of Sanskrit compounds into Tocharian	137
<i>Fanny Meunier</i>	
Kuchean verses written on a wooden tablet kept at Xinjiang Kucha Academy	149
<i>Hirotooshi Ogihara</i>	
The formation of Buddhist languages, as exemplified by the Tocharian evidence	159
<i>Georges-Jean Pinault</i>	

VI

M.M. Berezovsky's Expedition to Kucha (1905–1908) as a Step in the Russian Exploration of Central Asia	187
<i>Irina Popova</i>	
On the origin of the dual endings Tocharian A <i>-ŋ</i> , B <i>-ne</i>	199
<i>Tijmen Pronk</i>	
Investigations and research on the Tocharian manuscripts and wall inscriptions in the Kucha region	215
<i>Rong Xinjiang 荣新江</i>	
Tocharian donors in Kizil caves and "Monks' poetry". Some reflections on donors, donations and ceremonies.....	227
<i>Lore Sander</i>	
New studies and results concerning the Tocharian <i>Maitreyasamiti-Nāṣaka</i> and the Old Uyghur <i>Maitrisimit nom bitig</i>	247
<i>Ablet Semet</i>	
The personal papers of Sergey F. Oldenburg as a source for the history of the Russian expeditions to Eastern Turkestan: New archival data	259
<i>Irina Tunkina</i>	
The separate origins of the Tocharians and the Yuezhi: Results from recent advances in archaeology and genetics	277
<i>Wei Lanhai, Li Hui and Xu Wenkan</i>	
The <i>Daśakarmapathāvadānamālā</i> in Old Uyghur: Recent identifications	301
<i>Jens Wilkens</i>	
On Tocharian copies surviving in Modern Uyghur.....	315
<i>Abdurishid Yakup</i>	
Subject Index.....	327
Person Index.....	334
Word Index.....	336
Citation Index.....	342